

și a unor probleme de sintaxă a propoziției simple. Prospectul<sup>68</sup> acestei lucrări a și fost discutat împreună cu lingviștii din Bulgaria și Cehoslovacia<sup>69</sup>.

În timpul celei de a doua consfătuiri (1954), s-au discutat unele părți deja scrise. De fapt, lucrarea este redactată și se speră să apară în anul 1958.

Cu problema așa de importantă a periodizării istoriei limbii bulgare se ocupă Iu. S. Maslov.<sup>70</sup> În opoziție cu specialiștii bulgari, (în special, în opoziție cu Vl. Georgiev) autorul este de părere că nu poate fi admisă ca lege fundamentală de dezvoltare a limbii bulgare, mișcarea de la sinteză spre analiză; după părerea lui este mai just « a se vorbi nu despre structura limbii bulgare în general, ci, mai strâns și mai concret, despre sistemul analitic de exprimare a legăturilor sintactice dintre substantive și celelalte cuvinte din propoziție.

Cu privire la istoria limbii, în afara lucrării indicate a lui E. I. Demina,<sup>71</sup> vom menționa studiul lui V. V. Danilov precum și scrisorile lui Isidor Pelusiot în sbornicul lui Sviatoslav, din anul 1073<sup>72</sup>, în care se dă o analiză scurtă a traducerii unor scrisori din limba bulgară veche, în comparație cu originalul din limba greacă veche.

Expunerea noastră nu va fi complectă, dacă vom lăsa la o parte munca intensă, pe care o desfășoară specialiștii noștri în dialectologia bulgară. Mai întâi, vom nota lucrarea *Atlasul dialectelor bulgare pe teritoriul URSS*. (în două volume: volumul I, conține peste o sută de hărți, al 2-lea — explicații de hărți și înscrisuri de texte). Atlasul e alcătuit mai ales de colaboratorii Institutului de slavistică și a început să se tipărească. Rezultatele cartografierii lingvistice sînt parțial publicate.<sup>73</sup>

Un alt aspect de muncii dusă în domeniul dialectologiei îl formează alcătuirea monografiilor dialectale pe teritoriul URSS. Menționăm studiul dia-

<sup>68</sup> Cf., *Основные вопросы болгарской грамматики. Проспект. «Kratkie soobščeniia»*, М., 1953, f. 10, p. 115—140. În legătură cu aceasta, amintim și articolul lui S. B. Bernštein: *Задачи изучения современного болгарского литературного языка «Idem»*, p. 9—22.

<sup>69</sup> În «Kratkie soobščeniia», f.10, s-au publicat răspunsurile în legătură cu *Prospectul*, trimise de Institutul pentru limba bulgară de pe lângă Academia bulgară de științe <p. 109—110> și de Catedra de filologie slavă de la Universitatea Carol din Praga <p. 113—113>.

<sup>70</sup> *Новая попытка периодизации истории болгарского языка* în «Voprosy jazykoznanija», М., 1953, No. 5, p. 103—108. Intervenția aceasta stă în legătură cu articolul lui Vl. Georgiev, *Опыт за периодизация на историята на българския език*, «Izvestija na Instituta za bŭlgarski ezik», 1952, 2, p. 71—116. Articolul lui Georgiev a fost provocat în bună parte de un studiu al lui S. B. Bernštein, apărut mai înainte. <Cf. *К вопросу о периодизации истории болгарского языка* în «Izvestija Akad. nauk SSSR, 1950, f. 2, p. 108—118».

<sup>71</sup> Cf. *Значение и употребление прошедших времен в памятниках болгарской письменности XVII—XVIII* Autoreferat, М., 1954.

<sup>72</sup> Cf. *Письма Исидора Пелусиота в Изборнике Святослава*, — М., 1955, II, p. 335—341.

<sup>73</sup> S. B. Bernštein și E. V. Češko, *Опыт классификации болгарских говоров СССР* în «Učene zapiski», 1951, t. IV; S. B. Bernštein, *Заметки по болгарской диалектологии* în «Slavjanskaja filologija», М., 1954, f. 2, p. 68—75.